

Uradni list

Evropske unije

C 284



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 52

25. november 2009

Obvestilo št.	Vsebina	Stran
I	<i>Resolucije, priporočila in mnenja</i>	
	MNENJA	
	Evropska centralna banka	
2009/C 284/01	Mnenje Evropske centralne banke z dne 5. novembra 2009 o priporočilih za odločbi Sveta o stališču Evropske skupnosti glede ponovnih pogajanj o Monetarnem sporazumu z Vatikansko mestno državo in o stališču Evropske skupnosti glede ponovnih pogajanj o Monetarnem sporazumu z Republiko San Marino (CON/2009/91)	1
2009/C 284/02	Mnenje Evropske centralne banke z dne 16. novembra 2009 o predlogu uredbe Sveta o preverjanju pristnosti eurokovancev in ravnanju z eurokovanci, neprimernimi za obtok (CON/2009/95)	6
II	<i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2009/C 284/03	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	11

SL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

2009/C 284/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5663 – AVIO/SECI-E/IV) ⁽¹⁾	16
---------------	---	----

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Komisija

2009/C 284/05	Menjalni tečaji eura	17
---------------	----------------------------	----

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2009/C 284/06	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	18
2009/C 284/07	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah) ⁽¹⁾	23

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Komisija

2009/C 284/08	Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa 2010 „Ljudje“ Sedmega okvirnega programa ES za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti	28
2009/C 284/09	Razpis za zbiranje predlogov v okviru sedmega okvirnega programa Euratom za jedrske raziskave in usposabljanja	29



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

MNENJE EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 5. novembra 2009

o priporočilih za odločbi Sveta o stališču Evropske skupnosti glede ponovnih pogajanj o Monetarnem sporazumu z Vatikansko mestno državo in o stališču Evropske skupnosti glede ponovnih pogajanj o Monetarnem sporazumu z Republiko San Marino

(CON/2009/91)

(2009/C 284/01)

Uvod in pravna podlaga

Evropska centralna banka (ECB) je dne 27. oktobra 2009 prejela zahtevi Sveta Evropske unije za mnenje o priporočilu za odločbo Sveta o stališču Evropske skupnosti glede ponovnih pogajanj o Monetarnem sporazumu z Vatikansko mestno državo ⁽¹⁾ (v nadaljevanju: predlog odločbe o Vatikanu) in za mnenje o priporočilu za odločbo Sveta o stališču Evropske skupnosti glede ponovnih pogajanj o Monetarnem sporazumu z Republiko San Marino ⁽²⁾ (v nadaljevanju: predlog odločbe o San Marinu).

Pristojnost ECB, da poda mnenje, izhaja iz člena 111(3) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti. V skladu s prvim stavkom člena 17.5 Poslovnika Evropske centralne banke je to mnenje sprejel Svet ECB.

Splošne pripombe

ECB pozdravlja predloga odločb, ki sta deset let po uvedbi eura namenjena spremembi monetarnih sporazumov z Vatikansko mestno državo in San Marinom, zlasti da bi zagotovili enake pogoje za obveznosti držav, ki so podpisale monetarne sporazume s Skupnostjo, ustvarili mehanizme za spremljanje, uvedli enotno metodo za izračun zgornje meje za izdajo eurokovancev in omogočili uporabo tudi drugih kovnic poleg italijanske za izdelovanje kovancev Vatikanske mestne države in Republike San Marino.

ECB ugotavlja, da predloga odločb ⁽³⁾ določata, da sporazum Skupnosti sklene Svet. Če bi se to pravilo spremenilo tako, da teh sporazumov ne bi več sklepal Svet, bi po mnenju ECB morale biti omogočeno Ekonomsko-finančnemu odboru in ECB, da zahtevata predložitev sporazumov Svetu, kakor je odločil Svet

⁽¹⁾ COM(2009) 570 konč.

⁽²⁾ COM(2009) 572 konč.

⁽³⁾ Člen 4.

ob prvotnem začetku pogajanj za sklenitev sporazumov Skupnosti z Vatikansko mestno državo in Republiko San Marino ⁽¹⁾.

Kadar ECB priporoča spremembe predlaganih odločb, so konkretni predlogi za spremembe besedila s pripadajočimi pojasnili navedeni v prilogi.

V Frankfurtu na Majni, 5. novembra 2009

Predsednik ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Člen 8 odločbe Sveta Council Decision 1999/97/EC of 31 December 1998 on the position to be taken by the Community regarding an agreement concerning the monetary relations with the Republic of San Marino (UL L 30, 4.2.1999, str. 33); člen 8 odločbe Sveta Council Decision 1999/98/EC of 31 December 1998 on the position to be taken by the Community regarding an agreement concerning the monetary relations with Vatican City (UL L 30, 4.2.1999, str. 35).

PRILOGA

Predlagane spremembe besedila

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Sprememba 1

Člen 2(b) predloga odločbe o Vatikanu

„(b) Vatikanska mestna država se zavezuje, da bo z neposrednimi prenosi ali enakovrednimi ukrepi sprejela vse ustrezne ukrepe za uporabo vseh zadevnih predpisov Skupnosti glede preprečevanja pranja denarja, goljufij in ponarejanja gotovine in negotovinskih plačilnih sredstev.“	„(b) Vatikanska mestna država se zavezuje, da bo z neposrednimi prenosi ali enakovrednimi ukrepi sprejela vse ustrezne ukrepe za uporabo vseh zadevnih predpisov Skupnosti glede preprečevanja pranja denarja, goljufij in ponarejanja gotovine in negotovinskih plačilnih sredstev. Zavezuje se tudi sprejeti vse zadevne bančne in finančne predpise Skupnosti, če oziroma ko bo v Vatikanski mestni državi ustvarjen bančni sektor. “
---	---

Pojasnilo

Da bi zagotovili enake konkurenčne pogoje, bi bilo priporočljivo, da se sporazum z Vatikanom spremeni tako, da se zagotovi upošteven pravni položaj za primer, da bi se v Vatikanski mestni državi v prihodnosti razvil bančni sektor.

Sprememba 2

Člen 2(d) predloga odločbe o Vatikanu

„(d) Ustanovi se skupni odbor za spremljanje napredka pri izvajanju sporazuma. Sestavljen je iz predstavnikov Vatikanske mestne države, Italijanske republike, Komisije in Evropske centralne banke. Skupni odbor lahko vsako leto spremeni fiksni del, da bi bila upoštevana inflacija in razvoj na trgu zbiralcev. Odločitve sprejema soglasno. Skupni odbor sprejme svoj poslovnik.“	„(d) Ustanovi se skupni odbor za spremljanje napredka pri izvajanju sporazuma. Sestavljen je iz predstavnikov Vatikanske mestne države, Italijanske republike, Komisije in Evropske centralne banke. Skupni odbor lahko vsako leto spremeni fiksni del, da bi bila upoštevana inflacija in razvoj na trgu zbiralcev. Vsaki pet let preverja primernost minimalnega deleža kovancev, ki se izdajo v nominalni vrednosti, in se lahko odloči, da ga poveča. Odločitve sprejema soglasno. Skupni odbor sprejme svoj poslovnik.“
---	---

Pojasnilo

ECB ugotavlja, da člen 2(c) predloga odločbe o Vatikanu določa minimalni delež kovancev, ki se izdajo v nominalni vrednosti, v višini 51 %. ECB meni, da bi bilo treba v rednih časovnih presledkih preverjati primernost tega minimalnega deleža, in predlaga poenostavljeni postopek za njegovo spremembo.

Sprememba 3

Člen 2(e) predloga odločbe o Vatikanu

„(e) Eurokovance Vatikanske mestne države kuje Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Vendar lahko Vatikanska mestna država v dogovoru s skupnim odborom med kovnicami v EU, ki kujejo eurokovance, izbere drugega izvajalca. Obseg kovancev, ki jih izda Vatikanska mestna država, se doda obsegu kovancev, ki jih izda matična država kovnice, za namen, da ECB odobri celoten obseg izdaje.“	„(e) Eurokovance Vatikanske mestne države kuje Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Vendar lahko Vatikanska mestna država v dogovoru s skupnim odborom med kovnicami v EU, ki kujejo eurokovance, izbere drugega izvajalca. Obseg kovancev, ki jih izda Vatikanska mestna država, se doda obsegu kovancev, ki jih izda matična država kovnice Italija , za namen, da ECB odobri celoten obseg izdaje.“
--	--

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Pojasnilo

Prištevanje obsega izdaje k matični državi kovnice bi lahko povzročilo številne praktične probleme v zvezi s stabilnostjo obveznosti poročanja v razmerju do ECB glede kovancev, izdanih v okoliščinah, ko bi se matična država kovnice s časom spreminjala. Ker tega poročanja trenutno ne opravljajo kovnice, bi bila večja predvidljivost zagotovljena tako, da bi se obseg kovancev, ki jih izda Vatikanska mestna država, dodal obsegu kovancev, ki jih izda Italija, posledično pa bi italijanski in vatikanski organi sodelovali za potrebe poročanja ECB o obsegu izdaje kovancev.

Sprememba 4

Člen 3 predloga odločbe o Vatikanu

„Pogajanja z Vatikansko mestno državo vodita Italijanska republika in Komisija v imenu Skupnosti. Evropska centralna banka je v celoti vključena v tista pogajanja, ki spadajo na področje njenih pristojnosti. Italijanska republika in Komisija predložita osnutek sporazuma Ekonomsko-finančnemu odboru, da poda mnenje.“	„Pogajanja z Vatikansko mestno državo vodita Italijanska republika in Komisija v imenu Skupnosti. Evropska centralna banka je v celoti vključena v tista pogajanja, ki spadajo na področje njenih pristojnosti, prav tako pa se glede vprašanj s tega področja zahteva tudi njeno soglasje. Italijanska republika in Komisija predložita osnutek sporazuma Ekonomsko-finančnemu odboru, da poda mnenje.“
--	---

Pojasnilo

Glede na denarno naravo sporazuma z Vatikansko mestno državo ECB meni, da je poleg posvetovanja na podlagi člena 111(3) Pogodbe primerno in zaželeno, da je ECB vključena v sama pogajanja in postopek, ki vodi k sklenitvi teh sporazumov. Glede vprašanj v sporazumu, ki spadajo na področja njenih pristojnosti, je treba ECB zaprositi za soglasje.

Sprememba 5

Končna določba predloga odločbe o Vatikanu

„Ta odločba je naslovljena na Italijansko republiko in Komisijo.“	„Ta odločba je naslovljena na Italijansko republiko, in Komisijo in ECB. “
---	--

Pojasnilo

Ker predlog odločbe predvideva vlogo ECB pri pogajanjih in v postopku, ki vodi k sklenitvi sporazuma, je treba ECB navesti tudi v seznamu naslovnikov odločbe.

Sprememba 6

Člen 2(e) predloga odločbe o San Marinu

„(e) Eurokovance Republike San Marino kuje Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Vendar lahko Republika San Marino v dogovoru s skupnim odborom med kovnicami v EU, ki kujejo eurokovance, izbere drugega izvajalca. Obseg kovancev, ki jih izda Republika San Marino, se doda obsegu kovancev, ki jih izda matična država kovnice, za namen, da ECB odobri celoten obseg izdaje.“	„(e) Eurokovance Republike San Marino kuje Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato. Vendar lahko Republika San Marino v dogovoru s skupnim odborom med kovnicami v EU, ki kujejo eurokovance, izbere drugega izvajalca. Obseg kovancev, ki jih izda Republika San Marino, se doda obsegu kovancev, ki jih izda matična država kovnice Italija , za namen, da ECB odobri celoten obseg izdaje.“
--	---

Pojasnilo

Prištevanje obsega izdaje k matični državi kovnice bi lahko povzročilo številne praktične probleme v zvezi s stabilnostjo obveznosti poročanja v razmerju do ECB glede kovancev, izdanih v okoliščinah, ko bi se matična država kovnice s časom spreminjala. Ker tega poročanja trenutno ne opravljajo kovnice, bi bila večja predvidljivost zagotovljena tako, da bi se obseg kovancev, ki jih izda Republika San Marino, dodal obsegu kovancev, ki jih izda Italija, posledično pa bi italijanski organi in organi San Marina sodelovali za potrebe poročanja ECB o obsegu izdaje kovancev.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Sprememba 7

Člen 3 predloga odločbe o San Marinu

„Pogajanja z Republiko San Marino vodita Italijanska republika in Komisija v imenu Skupnosti. Evropska centralna banka je v celoti vključena v tista pogajanja, ki spadajo na področje njenih pristojnosti. Italijanska republika in Komisija predložita osnutek sporazuma Ekonomsko-finančnemu odboru, da poda mnenje.“	„Pogajanja z Republiko San Marino vodita Italijanska republika in Komisija v imenu Skupnosti. Evropska centralna banka je v celoti vključena v tista pogajanja, ki spadajo na področje njenih pristojnosti, prav tako pa se v zadevah s tega področja zahteva tudi njeno soglasje. Italijanska republika in Komisija predložita osnutek sporazuma Ekonomsko-finančnemu odboru, da poda mnenje.“
--	--

Pojasnilo

Glede na denarno naravo sporazuma z Republiko San Marino ECB meni, da je poleg posvetovanja na podlagi člena 111(3) Pogodbe primerno in zaželeno, da je ECB vključena v sama pogajanja in postopek, ki vodi k sklenitvi teh sporazumov. Glede vprašanj v sporazumu, ki spadajo na področja njenih pristojnosti, je treba ECB zaprositi za soglasje.

Sprememba 8

Končna določba predloga odločbe o San Marinu

„Ta odločba je naslovljena na Italijansko republiko in Komisijo.“	„Ta odločba je naslovljena na Italijansko republiko, in Komisijo in ECB. “
---	--

Pojasnilo

Ker predlog odločbe predvideva vlogo ECB pri pogajanjih in v postopku, ki vodi k sklenitvi sporazuma, je treba ECB navesti tudi v seznamu naslovnikov odločbe.

⁽¹⁾ Krepki tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga vstavitev novega besedila. Prečrtani tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga črtanje besedila.

MNENJE EVROPSKE CENTRALNE BANKE**z dne 16. novembra 2009****o predlogu uredbe Sveta o preverjanju pristnosti eurokovancev in ravnanju z eurokovanci, neprimernimi za obtok****(CON/2009/95)**

(2009/C 284/02)

Uvod in pravna podlaga

Evropska centralna banka (ECB) je dne 30. septembra 2009 prejela zahtevo Sveta Evropske unije za mnenje o predlogu uredbe Sveta o preverjanju pristnosti eurokovancev in ravnanju z eurokovanci, neprimernimi za obtok ⁽¹⁾ (v nadaljevanju: predlagana uredba).

Pristojnost ECB, da poda mnenje, izhaja iz tretjega stavka člena 123(4) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in prve alinee člena 105(4) Pogodbe, v kombinaciji s členom 106(2) Pogodbe, saj je predlagana uredba povezana s tehničnimi specifikacijami eurokovancev. V skladu s prvim stavkom člena 17,5 Poslovnika Evropske centralne banke je to mnenje sprejel Svet ECB.

Splošne pripombe

Predlagana uredba implementira obveznost kreditnih institucij in drugih institucij iz člena 6 Uredbe Sveta (ES) št. 1338/2001 z dne 28. junija 2001 o določitvi ukrepov, potrebnih za zaščito eura pred ponarejanjem ⁽²⁾, da zagotovijo, da se preveri pristnost eurokovancev, ki jih prejmejo in jih nameravajo dati ponovno v obtok, ter da se odkrijejo ponaredki. ECB je sprejela zelo podobne ukrepe v zvezi z obveznostjo istih institucij, da v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1338/2001 preverijo pristnost eurobankovcev. Podobni predpisi, ki veljajo za institucije, vključene v distribucijo eurobankovcev in eurokovancev v javnosti, bodo pripomogli k zmanjšanju nevarnosti, ki jo ponarejanje eurobankovcev in eurokovancev predstavlja za enotno valuto.

Za potrebe predlagane uredbe je odločitev Komisije, da gradi na obstoječih postopkih in opremi za razvrščanje kovancev, ki so bili razviti na podlagi Priporočila Komisije 2005/504/ES z dne 27. maja 2005 o preverjanju pristnosti in ravnanju z eurokovanci, neprimernimi za obtok ⁽³⁾, gotovo najboljši način, da se zagotovi kontinuiteta do sedaj obstoječe dobre prakse in tako jamči za učinkovitost načrtovanih ukrepov.

Takse za postopek

Ne glede na člen 8(2) in (4) predlagane uredbe, ki državam članicam omogoča, da v določenem obsegu določijo izjeme od plačila taks za postopek, se ECB sprašuje, ali zadržanje takse za postopek v višini 5 % nominalne vrednosti eurokovancev, neprimernih za obtok, služi namenu predlagane uredbe, ki je zavezati države članice, da neprimerne eurokovance umaknejo iz obtoka. Kot je navedeno v uvodni izjavi 4 predlagane uredbe, če so neprimerni eurokovanci v obtoku, „se težje uporabljajo“ in to lahko „pri uporabnikih [...] privede do zmede glede pristnosti teh kovancev“. Eurokovance, neprimerne za obtok, je treba umakniti iz obtoka, da bi se zagotovilo, da se njihova pristnost lahko zanesljivo preveri in da se zmanjša njihova izpostavljenost ponarejanju. V tem smislu ECB meni, da bi morale biti povračilo vrednosti ali nadomestilo eurokovancev, ki so neprimerni za obtok, po splošnem pravilu prosto vsakršnih taks za postopek. Kakor je ECB že poudarila v preteklih mnenjih, naložitev takse tudi nasprotuje pojmu zakonitega plačilnega sredstva, pri čemer gre pri menjavi denarja, ki je zakonito plačilno sredstvo, po polni vrednosti za javno nalogo ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ COM(2009) 459 konč.

⁽²⁾ UL L 181, 4.7.2001, str. 6.

⁽³⁾ UL L 184, 15.7.2005, str. 60.

⁽⁴⁾ Glej Mnenje CON/2009/52. Vsa mnenja ECB so objavljena na spletni strani ECB na naslovu <http://www.ecb.europa.eu>

Kljub navedenemu pa ECB meni, da bi bila naložitev takse v višini 15 % upravičena v primerih, ko je obseg neprimernih kovancev, ki jih je treba preveriti, relativno velik, zaradi nepravilnosti ali odstopanj od specifikacij, določenih v členu 9 predlagane uredbe.

Kadar ECB priporoča spremembe predlagane uredbe, so konkretni predlogi za spremembe besedila s pripadajočimi pojasnili navedeni v prilogi.

V Frankfurtu na Majni, 16. novembra 2009

Predsednik ECB
Jean-Claude TRICHET

PRILOGA

Predlagane spremembe besedila

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Sprememba 1

Člen 3(1) predlagane uredbe

Člen 3	Člen 3
„1. Institucije zagotovijo, da se preveri pristnost eurokovanecv, ki so jih prejele in jih nameravajo dati ponovno v obtok. To zahtevo izpolnijo:	„1. Institucije zagotovijo, da se preveri pristnost eurokovanecv z nominalno vrednostjo dva eura, en euro in 50 centov , ki so jih prejele in jih nameravajo dati ponovno v obtok. To zahtevo izpolnijo:
(a) predvsem z uporabo naprav za razvrščanje kovancev, vključenih na seznam naprav za razvrščanje kovancev iz člena 5(3); ali	(a) predvsem z uporabo naprav za razvrščanje kovancev, vključenih na seznam naprav za razvrščanje kovancev iz člena 5(3); ali
(b) z usposobljenim osebjem.“	(b) z usposobljenim osebjem.“

Pojasnilo

ECB predlaga omejitev postopka preverjanja pristnosti na kovance z nominalno vrednostjo vsaj 50 centov (tj. kovance za 2 eura, 1 euro in 50 centov). Pri kovancih z nominalno vrednostjo 20 centov in manj je tveganje, da bodo ponarejeni, dejansko zelo nizko zaradi njihove majhne vrednosti v primerjavi z (i) vrednostjo kovine in (ii) stroški ponareditve. Če bi morali v preverjanje pristnosti predložiti vse kovance, bi to predstavljalo dejansko breme za institucije, ki glede na vrednost omenjenih kovancev morda ne bi bilo upravičeno.

Sprememba 2

Člen 4(1) predlagane uredbe

Člen 4	Člen 4
„1. Institucije poskrbijo, da njihove naprave za razvrščanje kovancev testirajo imenovani nacionalni organi ali Evropski tehnični in znanstveni center na podlagi testa odkrivanja ponaredkov. Namen takega testa je zagotoviti, da je naprava sposobna zavrniti znane vrste ponarejenih kovancev in vse druge predmete, podobne kovancem, ki niso v skladu s specifikacijami pristnih eurokovanecv.“	„1. Institucije poskrbijo, da njihove uporabljajo samo vrste naprav za razvrščanje kovancev, ki so uspešno opravile test odkrivanja ponaredkov pri testirajo imenovanih nacionalnih organih ali Evropskem tehničnem in znanstvenem centru na podlagi testa odkrivanja ponaredkov . Namen takega testa je zagotoviti, da je vrsta naprave sposobna zavrniti znane vrste ponarejenih kovancev, in vse druge predmete, podobne kovancem, ki niso v skladu s specifikacijami pristnih eurokovanecv, in eurokovanecv, neprimerne za obtok. “

Pojasnilo

ECB meni, da je pristop, po katerem bi zavezali institucije k uporabi naprav za razvrščanje kovancev, ki so uspešno opravile test odkrivanja ponaredkov, bolj logičen. To bi omogočilo, da bi naprave za razvrščanje kovancev, ki so bile enkrat uspešno testirane, uporabljale več institucij, tj. ne bi bilo potrebno ponovno testiranje za vsako institucijo. Poleg tega bi bilo to bolj skladno s členom 5 predlagane uredbe, ki določa, da se testi odkrivanja ponaredkov lahko izvajajo v prostorih proizvajalcev in da se konsolidiran seznam vseh uspešno testiranih naprav za razvrščanje kovancev objavi na spletni strani Komisije. Poleg tega ECB predlaga, da se test odkrivanja ponaredkov omeji na vrste naprav za razvrščanje kovancev (tj. naprave, ki imajo iste strojno in programsko opremo ter osnovne funkcionalnosti), saj bi to moralo biti dovolj za zagotovitev, da vse naprave za razvrščanje kovancev iste vrste izpolnjujejo zahteve iz predlagane uredbe.

Dodatno so eurokovanci, neprimerni za obtok, v skladu s členom 2(b) predlagane uredbe opredeljeni kot tisti, ki so v postopku preverjanja pristnosti zavrnjeni. Zato bi moralo besedilo člena 4(1) predlagane uredbe jasno določiti, da morajo naprave za razvrščanje kovancev, predložene za test odkrivanja ponaredkov, odkriti tudi eurokovanecv, neprimerne za obtok.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Sprememba 3

Člen 6(3) predlagane uredbe

Člen 6 „(3) V vsaki državi članici je treba na leto preizkusiti tolikšno število naprav, da količina eurokovancev, ki jo te naprave razvrstijo v navedenem letu, ustreza vsaj eni tretjini neto seštete skupne količine kovancev, ki jih je ta država članica izdajala od uvedbe eurokovancev do konca predhodnega leta. Število naprav, ki jih je treba preizkusiti, je izračunano na osnovi količine treh najvišjih vrednosti eurokovancev, namenjenih za obtok.“	Člen 6 „(3) V vsaki državi članici je treba na leto preizkusiti tolikšno število naprav, da predstavljajo 10 % skupnega števila naprav, nameščenih v tej državi članici, ali količina eurokovancev, ki jo te naprave razvrstijo v navedenem letu, ustreza vsaj eni tretjini neto seštete skupne količine kovancev, ki jih je ta država članica izdajala od uvedbe eurokovancev do konca predhodnega leta. V slednjem primeru je število naprav, ki jih je treba preizkusiti, je izračunano na osnovi količine treh najvišjih vrednosti eurokovancev, namenjenih za obtok.“
---	--

Pojasnilo

Po mnenju ECB bi morale države članice imeti možnost, da preverijo naprave za razvrščanje kovancev, nameščene na njihovem ozemlju, bodisi z uporabo metode izračuna, določene v predlagani uredbi, bodisi alternativno s preverjanjem določenega odstotka teh naprav za razvrščanje kovancev. Ker so kovanci dejansko v obtoku po celotnem euroobmočju, lahko migracija kovancev iz ene države članice v drugo znatno vpliva na obseg kovancev, ki so v obtoku v posamezni državi članici. Glede na navedeno bo za nekatere države članice morda bolj primerno, da preverjajo naprave za razvrščanje kovancev neodvisno od seštete neto količine kovancev, ki jih izdajo. V obeh primerih bi bilo število naprav za razvrščanje kovancev, ki jih države članice preverijo, dovolj veliko, da bi bila zagotovljen primeren nadzor nad sposobnostjo institucij, da preverjajo pristnost eurokovancev.

Sprememba 4

Člen 8 predlagane uredbe

Člen 8 „(1) Od povračila ali nadomestitve predloženih eurokovancev, neprimernih za obtok, se odbije taksa za postopek v vrednosti 5 % nominalne vrednosti teh eurokovancev. Ta taksa za postopek se poveša za dodatno takso v višini 15 % nominalne vrednosti predloženih eurokovancev, če se pristnost preverja za celotno vrečo ali kaseto, kot je določeno v členu 10. (2) Države članice lahko določijo splošne izjeme, skladno s katerimi taks za postopek ni treba plačati, kadar pravne ali fizične osebe, ki predložijo kovanec, tesno in redno sodelujejo z imenovanimi nacionalnimi organi, ko se ponarejeni eurokovanci in eurokovanci, neprimerni za obtok, umikajo iz obtoka. (3) Prevoz in z njim povezane stroške morajo kriti pravne ali fizične osebe, ki predložijo kovanec. (4) Ne glede na izjemo iz odstavka 2 je vsaka pravna ali fizična oseba, ki predloži kovanec, na leto oproščena plačevanja takse za postopek od količine kovancev, ki ni večja od enega kilograma eurokovancev, neprimernih za obtok, na vrednost enote.“	Člen 8 „(1) Od povračila ali nadomestitve predloženih eurokovancev, neprimernih za obtok, se odbije taksa za postopek v vrednosti 5 % nominalne vrednosti teh eurokovancev. Ta Taksa za postopek se poveša za dodatno takso v višini 15 % nominalne vrednosti predloženih eurokovancev, neprimernih za obtok, se odbije od povračila vrednosti oziroma nadomestila teh eurokovancev, če se pristnost preverja za celotno vrečo ali kaseto, kot je določeno v členu 10(2). (2) Države članice lahko določijo splošne izjeme, skladno s katerimi taks za postopek ni treba plačati, kadar pravne ali fizične osebe, ki predložijo kovanec, tesno in redno sodelujejo z imenovanimi nacionalnimi organi, ko se ponarejeni eurokovanci in eurokovanci, neprimerni za obtok, umikajo iz obtoka. (3) Prevoz in z njim povezane stroške morajo kriti pravne ali fizične osebe, ki predložijo kovanec. (4) Ne glede na izjemo iz odstavka 2 je vsaka pravna ali fizična oseba, ki predloži kovanec, na leto oproščena plačevanja takse za postopek od količine kovancev, ki ni večja od enega kilograma eurokovancev, neprimernih za obtok, na vrednost enote.“
--	--

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Spremembe, ki jih predlaga ECB ⁽¹⁾
-----------------------------------	---

Pojasnilo

Glej odstavek o taksah za postopek zgoraj.

Sprememba 5

Člen 14 predlagane uredbe

Člen 14 „Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v <i>Uradnem listu Evropske unije</i>. Uporablja se od 1. januarja 2012. Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.“	Člen 14 „Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v <i>Uradnem listu Evropske unije</i>. Uporablja se od 1. januarja 2012. Države članice, v katerih na datum začetka veljavnosti te uredbe obstajajo ureditve, ki implementirajo Priporočilo Komisije 2005/504/ES, lahko še naprej izvajajo te ureditve v prehodnem obdobju treh let od 1. januarja 2012. Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v državah članicah v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti.“
---	---

Pojasnilo

Predlagana uredba bi morala omogočiti začasno nadaljevanje dobrih nacionalnih praks, ki izhajajo iz Priporočila Komisije 2005/504/ES, še posebej ob upoštevanju naložb v zvezi z namestitvijo naprav za razvrščanje kovancev v državah članicah, ki so implementirale to priporočilo Komisije.

⁽¹⁾ Krepki tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga vstavev novega besedila. Prečrtani tisk v besedilu členov označuje, kje ECB predlaga črtanje besedila.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 87 in 88 Pogodbe ES

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 284/03)

Datum sprejetja odločitve	25.2.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 381/08
Država članica	Italija
Regija	Settimo Torinese
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l.
Pravna podlaga	(a) Deliberazione della Giunta regionale della Regione Piemonte n. 14-8219 del 18 febbraio 2008 di avvio del procedimento e relativo allegato di cui al seguente punto b). (b) Accordo quadro sottoscritto in data 22 febbraio 2008 tra la Regione Piemonte, la Provincia di Torino, il Comune di Settimo Torinese, il Politecnico di Torino e Pirelli Tyre spa. (c) Domanda del 25 marzo 2008 per l'ammissione a finanziamento del progetto di investimento previsto in Settimo Torinese (Torino — Italia) presentata da Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l., protocollata dalla Regione Piemonte con Prot. n. 2488, Coll 13 il 1° aprile 2008. (d) Determinazione del Direttore regionale alle Attività Produttive della Regione Piemonte n. 64 del 3 aprile 2008 di «prima verifica a seguito della domanda di Pirelli Industrie Pneumatici S.r.l. per l'ammissione del progetto di investimento previsto nell'Accordo» del progetto presentato, adottata in conformità alla legge regionale 22 novembre 2004, n. 34 «Interventi per lo sviluppo delle attività produttive» (legge quadro non operativa se non con ulteriori atti di formazione). (e) Lettera di intenti della Regione Piemonte del 3 aprile 2008.
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč
Cilj	Regionalni razvoj, Zaposlovanje
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 7,4 mio. EUR
Intenzivnost	7,01 %
Trajanje	do 31.12.2011
Gospodarski sektorji	Predelovalna industrija

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Regione Piemonte Piazza Castello 165 10100 Torino TO ITALIA
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	16.9.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 658/08
Država članica	Belgija
Regija	Bruxelles/Brussel
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Brussels Greenfields
Pravna podlaga	— Ordonnance organique du 23 février 2006 fixant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle/Organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle — Ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués/Ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems — Candidature de «Brussels Greenfields» au bénéfice du PO (Programme opérationnel «Objectif 2013: Investissons ensemble dans le développement urbain»)/Kandidatuur „Brussels Greenfields” voor het OP (Operationeel Programma: „Doelstelling 2013: Samen investeren in stedelijke ontwikkeling!”) — Lettre du 19 janvier 2009 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale annonçant la prise en compte du projet «Brussels Greenfields» dans le cadre du PO/Brief van 19 januari 2009 van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarin wordt gemeld dat het project „Brussels Greenfields” in aanmerking komt in het kader van het OP — Décision du 12 décembre 2008 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale/Beslissing van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 december 2008
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Varstvo okolja
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 14 960 000 EUR
Intenzivnost	75 %
Trajanje	do 31.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement/ Het Brussels Instituut voor Milieubeheer Gulledelle 100 1200 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	19.5.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 153/09
Država članica	Nemčija
Regija	Freistaat Bayern
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Änderung der „Richtlinie zur Förderung der Breitbanderschließung in ländlichen Gebieten (Breitbandrichtlinie)“
Pravna podlaga	Art. 23, 44 Bayerische Haushaltsordnung Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes“ (GAK-Gesetz) Grundsätze zur Förderung der integrierten ländlichen Entwicklung (ILE) — Teil B im GAKRahmenplan 2008—2011 Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Regionalni razvoj
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Skupni znesek načrtovane pomoči 42,75 mio. EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	do 31.12.2010
Gospodarski sektorji	Pošta in telekomunikacije
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Regierung von Mittelfranken Promenade 27 91522 Ansbach DEUTSCHLAND Regierung von Niederbayern Regierungsplatz 540 84028 Landshut DEUTSCHLAND Regierung von Oberbayern Maximilianstraße 39 80538 München DEUTSCHLAND Regierung von Oberfranken Ludwigstraße 20 95444 Bayreuth DEUTSCHLAND Regierung der Oberpfalz Emmeramsplatz 8 93039 Regensburg DEUTSCHLAND Regierung von Schwaben Fronhof 10 86152 Augsburg DEUTSCHLAND Regierung von Unterfranken Peterplatz 9 97070 Würzburg DEUTSCHLAND
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	22.9.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 442/09
Država članica	Nizozemska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Garantiefaciliteit geothermie
Pravna podlaga	Kaderwet EZ-subsidies- Tijdelijke Energieregeling Markt en Innovatie (TERM)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Varstvo okolja
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	Načrtovani letni izdatki 10 000 000 EUR
Intenzivnost	60 %
Trajanje	1.7.2009–30.6.2015
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerie van Economische Zaken/SenterNovem Postbus 20101 2500 EC Den Haag NEDERLAND
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Datum sprejetja odločitve	6.10.2009
Referenčna številka državne pomoči	N 466/09
Država članica	Italija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Proroga del regime di ricapitalizzazione
Pravna podlaga	Decreto-legge n. 185 del 28 novembre 2008 e Decreto Ministeriale attuativo
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Pomoč za odpravljanje resne motnje v gospodarstvu
Oblika pomoči	Drugi načini kapitalskega vlaganja
Proračun	—
Intenzivnost	—

Trajanje	do 31.12.2009
Gospodarski sektorji	Finančno posredništvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministero dell'Economia e delle Finanze
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sl.htm

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.5663 – AVIO/SECI-E/JV)
(Besedilo velja za EGP)
(2009/C 284/04)

Komisija se je 18. novembra 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v italijanščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5663. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

24. novembra 2009

(2009/C 284/05)

1 euro =

Valuta			Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,4969	AUD	avstralski dolar	1,6254
JPY	japonski jen	132,57	CAD	kanadski dolar	1,5815
DKK	danska krona	7,4413	HKD	hongkonški dolar	11,6010
GBP	funt šterling	0,90310	NZD	novozelandski dolar	2,0541
SEK	švedska krona	10,3145	SGD	singapurski dolar	2,0738
CHF	švicarski frank	1,5110	KRW	južnokorejski won	1 731,62
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	11,1762
NOK	norveška krona	8,3765	CNY	kitajski juan	10,2229
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,3105
CZK	češka krona	25,894	IDR	indonezijska rupija	14 245,62
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	5,0715
HUF	madžarski forint	267,65	PHP	filipinski peso	70,448
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	43,1625
LVL	latvijski lats	0,7091	THB	tajski bat	49,746
PLN	poljski zlot	4,1149	BRL	brazilski real	2,5791
RON	romunski leu	4,2665	MXN	mehiški peso	19,3232
TRY	turška lira	2,2410	INR	indijska rupija	69,3890

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 284/06)

Referenčna številka državne pomoči	X 168/09
Država članica	Nemčija
Referenčna oznaka države članice	—
Ime regije (NUTS)	Sachsen-Anhalt Člen 87(3)(a)
Organ, ki dodeli pomoč	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND http://www.ib-sachsen-anhalt.de
Naziv ukrepa pomoči	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Inanspruchnahme von Beratungsleistungen durch kleine und mittlere Unternehmen in Sachsen-Anhalt (Beratungshilfeprogramm)
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Mittelstandsförderungsgesetz (MFG) vom 27.6.2001; Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004.
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/index.php?id=pgkfnmg5kqs3
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—
Trajanje	27.1.2009–31.12.2009
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči
Vrsta upravičenca	MSP
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,16 EUR (v milijonih)
Za jamstva	—
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija
Sklic na odločbo Komisije	—
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	E 12060 Fördergebiet Sachsen-Anhalt Nord E 42060 Fördergebiet Sachsen-Anhalt Süd — 5,80 EUR (in Mio.)

Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	
Referenčna številka državne pomoči	X 169/09	
Država članica	Češka	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Severozápad Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Ústecký kraj Krajský úřad Ústeckého kraje odbor životního prostředí a zemědělství Velká Hradební 48 400 01 Ústí nad Labem ČESKÁ REPUBLIKA http://www.kr-ustecky.cz	
Naziv ukrepa pomoči	Investiční podpora v souvislosti se zpracováním a uváděním zemědělských produktů na trh a technická neinvestiční podpora	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích, § 36 písm. c) a § 59 odst. 2 písm. a) Zásady poskytování finančních prostředků z rozpočtu Ústeckého kraje Program podpory směrů rozvoje zemědělství a venkova Ústeckého kraje na rok 2008 až 2013	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.kr-ustecky.cz/vismo5/zobraz_dok.asp?u=450018&id_org=450018&id_ktg=36563&archiv=0&p1=84858	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 118/08	
Trajanje	1.1.2009–30.11.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Proizvodnja živil, Proizvodnja pijač	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	7,00 CZK (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	

Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	40 %	—
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—
Referenčna številka državne pomoči	X 170/09	
Država članica	Litva	
Referenčna oznaka države članice	LT	
Ime regije (NUTS)	Lithuania Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.ukmin.lt	
Naziv ukrepa pomoči	Ekonomikos augimo veiksmy programos 1 prioriteto „Ūkio konkurencingumui ir ekonomikos augimui skirti moksliniai tyrimai ir technologinė plėtra“ priemonė „Idėja LT“	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2009 m. sausio 19 d. įsakymas Nr. 4-16 „Dėl Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2008 m. birželio 13 d. įsakymo Nr. 4-247 „Dėl Priemonės „Idėja LT“ projektų finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2009, Nr. 11-427)	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=336298	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	29.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	0,87 LTL (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2008 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 788 „Dėl Ekonomikos augimo veiksmy programos priedo patvirtinimo“ – 4,34 LTL (mln.)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za študije tehnične izvedljivosti (člen 32)	50 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 171/09	
Država članica	Češka	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Vysočina Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Vysočina Žižkova 57 587 33 Jihlava ČESKÁ REPUBLIKA http://www.kr-vysocina.cz	
Naziv ukrepa pomoči	Podpora poskytování technické podpory v odvětví zemědělství	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění pozdějších předpisů Program rozvoje kraje Vysočina Zásady Zastupitelstva kraje Vysočina pro poskytování finančních příspěvků na podporu zemědělství v kraji Vysočina a způsobu kontroly jejich využití č. 13/07	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.kr-vysocina.cz/vismo5/dokumenty2.asp?id_org=450008&id=1724443&p1=5411	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 83/07	
Trajanje	27.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Proizvodnja živil, Proizvodnja pijač	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	1,00 CZK (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč za svetovalne storitve v korist MSP (člen 26)	50 %	—
Pomoč za udeležbo MSP na sejnih (člen 27)	50 %	—
Referenčna številka državne pomoči	X 173/09	
Država članica	Italija	

Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Comitato di Gestione del Frie Via Locchi 19 34123 Trieste TS ITALIA frie@mediocredito.fvg.it http://www.frie.it	
Naziv ukrepa pomoči	Fondo di rotazione per iniziative economiche — aiuti a finalità regionale	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Delibera del Presidente del Comitato di Gestione del FRIE del 30.12.2008 «Adeguamento dei criteri operativi del FRIE alla vigente normativa comunitaria», ratificata dal Comitato di Gestione con delibera del 26.1.2009	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.frie.it/criteri-operativi/info-general/criteri-operativi-del-comitato-f.r.i.e.html	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XR 8/07	
Trajanje	1.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	9,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	15 %	20 %

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 800/2008 o razglasitvi nekaterih vrst pomoči za združljive s skupnim trgom z uporabo členov 87 in 88 Pogodbe (Uredba o splošnih skupinskih izjemah)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 284/07)

Referenčna številka državne pomoči	X 149/09	
Država članica	Avstrija	
Referenčna oznaka države članice	Änderung/Anpassung an AGVO	
Ime regije (NUTS)	Österreich Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H. (und Förderungsstellen der Bundesländer bei vereinbarter Ergän Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH http://www.awsg.at	
Naziv ukrepa pomoči	Jungunternehmer- und Innovationsförderung — Prämienförderung	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Bundesgesetz über besondere Förderung von kleinen und mittleren Unternehmen, BGBl. Nr. 432/1996 (KMU-Förderungsgesetz) Förderungsrichtlinie „Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Prämienförderung“	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://rili.awsg.at/Inventory.aspx?id=1189&	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XR 2/07 Sprememba XS 46/07	
Trajanje	1.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	13,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Dotacija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 0,70 EUR (in Mio.)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	30 %	20 %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Pomoč za študije tehnične izvedljivosti (člen 32)	75 %	—
Pomoč za stroške pravic industrijske lastnine za MSP (člen 33)	100 %	—
Pomoč za svetovalne in podporne storitve za inovacije (člen 36)	200 000 EUR	—
Referenčna številka državne pomoči	X 151/09	
Država članica	Italija	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Lazio Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione Regionale Attività Produttive Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it	
Naziv ukrepa pomoči	Legge 1329/65 — Agevolazioni a favore di PMI per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Deliberazione della Giunta Regionale 967 del 22.12.2008, pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 3, del 21 gennaio 2009, attuativa della legge 28.11.1965, n. 1329 (c.d. «legge Sabatini») e succ. mod.	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_LAZIO/MCC_LAZIO_LEGGE_SABATINI/section_new.html	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 102/07	
Trajanje	31.12.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	10,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Subvencioniranje obrestne mere	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	DOCUP Ob. 2 Lazio 2000/2006 Misura IV.1 Aiuti alle PMI — Sottomisura IV.1.5 «Sostegno agli investimenti delle PMI attraverso il fondo unico regionale» — 2,00 EUR milioni	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—

Referenčna številka državne pomoči	X 152/09	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Poland Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 00-834 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.parp.gov.pl	
Naziv ukrepa pomoči	Pomoc finansowa na szkolenia udzielana przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki 2007–2013	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Rozporządzenie Ministra Rozwoju Regionalnego z dnia 20 czerwca 2008 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki (Dz.U. z 2008 r. Nr 111, poz. 710)	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://rcl.dokumenty.pl/D2008111071001.pdf	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	27.6.2008–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP Veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	160,30 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Neposredna subvencija	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	rozporządzenie Komisji (WE) nr 68/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, zmienionego przez rozporządzenie (WE) nr 364/2004 z dnia 25 lutego 2004 r. – 817,53 PLN (w mln)	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Posebno usposabljanje (člen 38(1))	45 %	10 %
Splošno usposabljanje (člen 38(2))	70 %	20 %

Referenčna številka državne pomoči	X 153/09	
Država članica	Avstrija	
Referenčna oznaka države članice	—	

Ime regije (NUTS)	Österreich Mešano	
Organ, ki dodeli pomoč	Austria Wirtschaftsservice Ges.m.b.H Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH http://www.awsg.at	
Naziv ukrepa pomoči	Jungunternehmer- und Innovationsförderung — Haftungsübernahmen	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Bundesgesetz über besondere Förderung von kleinen und mittleren Unternehmen, BGBl. Nr. 432/1996 (KMU-Förderungsgesetz) Förderungsrichtlinie „Jungunternehmer- und Innovationsförderung für KMU — Haftungsübernahmen“	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://rili.awsg.at/Inventory.aspx?id=1188&	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	Sprememba XS 45/07	
Trajanje	1.1.2009–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	70,00 EUR (v milijonih)	
Za jamstva	70,00 EUR (v milijonih)	
Instrument pomoči (člen 5)	—	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	30 %	20 %
Pomoč MSP za naložbe in zaposlovanje (člen 15)	20 %	—
Referenčna številka državne pomoči	X 154/09	
Država članica	Poljska	
Referenčna oznaka države članice	—	
Ime regije (NUTS)	Łódzki Člen 87(3)(a)	
Organ, ki dodeli pomoč	Prezydent Miasta Kutno Pl. Marszałka J. Piłsudskiego 18 99-300 Kutno POLSKA/POLAND http://www.um.kutno.pl	

Naziv ukrepa pomoči	Program pomoči regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nowymi inwestycjami na terenie Miasta Kutno	
Nacionalna pravna podlaga (sklic na ustrezno nacionalno uradno publikacijo)	Artykuł 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. Nr 121, poz. 844, z późn. zm.) Uchwała Nr X/89/07 Rady Miasta Kutno z dnia 15 maja 2007 r. w sprawie zwolnień od podatku od nieruchomości w ramach programu pomocy regionalnej dla przedsiębiorców tworzących nowe miejsca pracy związane z nowymi inwestycjami na terenie Miasta Kutno (Dz. Urz. Woj. Łódzkiego z 2007 r. Nr 189, poz. 1792)	
Spletna povezava na celotno besedilo ukrepa pomoči	http://www.kutno.bip-jst.pl/index.php?grupa=524409	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	
Sprememba obstoječega ukrepa pomoči	—	
Trajanje	5.7.2007–31.12.2013	
Zadevni gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Vrsta upravičenca	MSP veliko podjetje	
Letni skupni znesek načrtovanih proračunskih sredstev na podlagi sheme	3,00 PLN (v milijonih)	
Za jamstva	—	
Instrument pomoči (člen 5)	Davčni ukrep	
Sklic na odločbo Komisije	—	
Če se sofinancira s sredstvi Skupnosti	—	
Cilji	Največja intenzivnost pomoči v % ali najvišji znesek pomoči v domači valuti	MSP – bonusi v %
Regionalna pomoč za naložbe in zaposlovanje (člen 13) Shema	50 %	20 %

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa 2010 „Ljudje“ Sedmega okvirnega programa ES za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti

(2009/C 284/08)

Objavi se razpis za zbiranje predlogov v okviru delovnega programa 2010 „Ljudje“ Sedmega okvirnega programa Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti (2007–2013).

Predlogi se predložijo za naslednji razpis. Roki za oddajo in razpisana sredstva so navedeni v razpisu, ki je objavljen na spletni strani CORDIS.

Posebni program „Ljudje“:

Naslov razpisa	Identifikacijska oznaka razpisa
Mednarodni program za izmenjavo raziskovalnega osebja	FP7-PEOPLE-2010-IRSES

Ta razpis za zbiranje predlogov se nanaša na delovni program 2010, sprejet s Sklepom Komisije C(2009) 5892 z dne 29.7.2009.

Podrobnejše informacije o razpisih in delovnih programih ter navodila za vlagatelje glede oddaje predlogov so na voljo na spletni strani CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

Razpis za zbiranje predlogov v okviru sedmega okvirnega programa Euratom za jedrske raziskave in usposabljanja

(2009/C 284/09)

Objavi se razpis za zbiranje predlogov v okviru sedmega okvirnega programa Evropske skupnosti za atomsko energijo (Euratom) za dejavnosti na področju jedrskih raziskav in usposabljanja (2007–2011).

Poziva se k predložitvi predlogov za naslednji razpis. Rok za oddajo in razpisana sredstva so navedeni v razpisu, ki je objavljen na spletni strani CORDIS.

Delovni program Euratom:

Naslov razpisa: Jedrska cepitev in zaščita pred sevanjem

Identifikacijska oznaka razpisa: FP7-Fission-2010

Ta razpis za zbiranje predlogov se nanaša na delovni program, sprejet s Sklepom Komisije C(2009) 5946 z dne 30. julija 2009.

Podrobnejše informacije o razpisu, delovni program in navodila za vlagatelje glede oddaje predlogov so na voljo na spletni strani CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

KOMISIJA

Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz rezanih vlaken iz poliestra s poreklom iz Republike Koreje

(2009/C 284/10)

Komisija je prejela zahtevek za delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 z dne 22. decembra 1995 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“).

Vložnik je predložil *prima facie* dokaze, da za izravnavo dampinga nadaljevanje ukrepov na sedanji ravni ni več potrebno. Primerjava vložnikovih domačih cen z njegovimi izvoznimi cenami za Skupnost kaže, da je stopnja dampinga bistveno nižja od sedanje ravni ukrepa.

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je vložila družba Woongjin Chemicals Co., Ltd ⁽²⁾ („vložnik“), proizvajalec izvoznik iz Republike Koreje.

Zato se zdi, da nadaljevanje ukrepov na obstoječi ravni, ki temelji na prej ugotovljeni ravni dampinga, za izravnavo dampinga ni več potrebno.

Pregled je po obsegu omejen na preiskavo dampinga glede vložnika.

5. Postopek za ugotavljanje dampinga

Komisija je po posvetovanju s svetovalnim odborom ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, zato začenja pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

2. Izdelek

Pregled zadeva sintetična rezana vlakna iz poliestra, nemikana, nečesana ali kako drugače predelana, za predenje, s poreklom iz Republike Koreje („zadevni izdelek“), ki so trenutno uvrščena pod oznako KN 5503 20 00.

Preiskava bo pokazala, ali je potrebno nadaljevanje, odprava ali sprememba obstoječih ukrepov v zvezi z vložnikom.

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 2852/2000 ⁽³⁾ o uvozu rezanih vlaken iz poliestra s poreklom med drugim iz Republike Koreje, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 428/2005 ⁽⁴⁾ in z Uredbo Sveta (ES) št. 412/2009 ⁽⁵⁾.

Če se ugotovi, da je treba ukrepe za vložnika odpraviti ali spremeniti, bo morda treba spremeniti stopnjo dajatve, ki se trenutno uporablja za uvoz zadevnega izdelka od družb, ki niso posamično navedene v členu 1 Uredbe (ES) št. 2852/2000, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 428/2005 in Uredbo Sveta (ES) št. 412/2009.

4. Razlogi za pregled

Zahtevek v skladu s členom 11(3) temelji na *prima facie* dokazih, ki jih je predložil vložnik, da so se okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni ukrepi, spremenile, in da so te spremembe trajne. Vložnik zlasti trdi, da je prišlo do bistvenih sprememb v proizvodnih obratih, ki so od uvedbe obstoječih ukrepov privedle do znatno nižje stopnje dampinga.

(a) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za njeno preiskavo, bo vložniku in organom zadevne države izvoznice poslala vprašalnike. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku iz točke 6(a).

(b) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku iz točke 6(a).

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1.

⁽²⁾ Prej Saehen Industries Inc., glej UL C 49, 28.2.2009, str. 6.

⁽³⁾ UL L 332, 28.12.2000, str. 17.

⁽⁴⁾ UL L 71, 17.3.2005, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 125, 21.5.2009, str. 1.

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(b).

6. Roki

(a) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjen vprašalnik ali kakršne koli druge informacije v 37 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

(b) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 37-dnevnem roku.

7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „Interno“⁽¹⁾ ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „V pregled zainteresiranim strankam“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N-105 4/092
1049 Bruxelles
BELGIQUE/BELGIË
Faks +32 22956505

8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo pozitivne ali negativne ugotovitve.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, v skladu s členom 18 osnovne uredbe pa se lahko uporabijo razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in se zato uporabijo razpoložljiva dejstva, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽²⁾.

11. Pooblaščenec za zaslišanje

Opozoriti je treba tudi, da lahko zainteresirane stranke, ki menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje GD za trgovino. Pooblaščenec deluje kot posrednik med zainteresiranimi strankami in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri proceduralnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z dostopom do dokumentacije, zaupnostjo podatkov, podaljšanjem rokov in predložitvijo pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so vam na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD Trade (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5699 – Adecco/MPS Group)****(Besedilo velja za EGP)****(2009/C 284/11)**

1. Komisija je 18. novembra 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Adecco Inc., ki je hčerinsko podjetje v stoddotni lasti podjetja Adecco S.A. („Adecco“, Švica), z javno ponudbo pridobi nadzor nad celotno skupino MPS Group, Inc. („MPS“, ZDA) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Adecco: ponudba storitev začasne in stalne zaposlitve na vseh področjih v Evropi, Amerikah, na Bližnjem vzhodu in v Aziji,
- za MPS: podjetje s sedežem v ZDA, ki zagotavlja kadrovske rešitve na področjih informacijske tehnologije, računovodstva in financ, prava, inženirstva, marketinga in kreativnih rešitev, premoženja ter zdravstvenega varstva, dejavno tudi v nekaterih evropskih državah, zlasti v Združenem kraljestvu.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301 ali 22967244) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5699 – Adecco/MPS Group na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.5720 – BayernLB/LBLux)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)****(2009/C 284/12)**

1. Komisija je 18. novembra 2009 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Bayerische Landesbank AöR („BayernLB“, Nemčija), ki je pod nadzorom svobodne države Bavarske, z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Banque LBLux S.A. („LBLux“, Luksemburg), ki je pod skupnim nadzorom podjetij BayernLB in Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale (Nemčija), v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za BayernLB: zagotavljanje splošnih bančnih storitev, zlasti v Nemčiji,

— za LBLux: bančno poslovanje s podjetji in prebivalstvom ter zagotavljanje storitev na finančnem trgu.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301 ali 22967244) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5720 – BayernLB/LBLux na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Komisija

2009/C 284/10	Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz rezanih vlaken iz poliestra s poreklom iz Republike Koreje	30
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2009/C 284/11	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5699 – Adecco/MPS Group) ⁽¹⁾	32
2009/C 284/12	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.5720 – BayernLB/LBLux) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	33



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL